



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»



УТВЕРЖДАЮ
Директор ИГО
Т.Е. Абрамзон

14.02.2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

СТИЛИСТИКА (НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)

Направление подготовки (специальность)
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль/специализация) программы
Немецкий язык и английский язык

Уровень высшего образования - бакалавриат

Форма обучения
очная

Институт/ факультет	Институт гуманитарного образования
Кафедра	Лингвистики и перевода
Курс	5
Семестр	10

Магнитогорск
2023 год

Рабочая программа составлена на основе ФГОС ВО - бакалавриат по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (приказ Минобрнауки России от 22.02.2018 г. № 125)

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Лингвистики и перевода

24.01.2023, протокол № 5

Зав. кафедрой  Т.В. Акашева

Рабочая программа одобрена методической комиссией ИГО

14.02.2023 г. протокол № 6

Председатель  Т.Е. Абрамзон

Рабочая программа составлена:

доцент кафедры ЛиП, канд. филол. наук  Е.А. Морозов

Рецензент:

учитель иностранных языков высшей категории МАОУ "Многопрофильный лицей № 1",  И.В. Морозова

Лист актуализации рабочей программы

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2024 - 2025 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2025 - 2026 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2026 - 2027 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2027 - 2028 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2028 - 2029 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

1 Цели освоения дисциплины (модуля)

Формирование профессиональных компетенций, обеспечивающих подготовку выпускника к решению задач профессиональной деятельности формирование систематических знаний о стилистических ресурсах и функционально-стилевой системе немецкого языка, лингвистических методах их исследования, а также получение углубленного представления о характере и особенностях функционирования языка как средства речевого общения.

Задачи:

- Представить стилистическое значение как неотъемлемую часть любой лингвистической единицы наряду с другими типами значений (грамматического и лексического)
- Определить круг лингвистических моделей, входящих в систему стилистической парадигмы.
- Представить систематизированное описание основных стилистических приемов к соответствующему языковому уровню; раскрыть лингвистический механизм каждого индивидуального приема и определить шкалу его стилистического потенциала.
- Ввести понятие основных функциональных стилей как главного объекта прагматического изучения.
- Развить у студентов умения творческого научного мышления и критического подхода к теоретическим положениям.
- Научить студентов извлекать из научной литературы необходимую информацию.
- Обучить студентов технике идентификации основных стилистических приемов и определения объема стилистической информации.

2 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина Стилистика (немецкий язык) входит в часть учебного плана формируемую участниками образовательных отношений образовательной программы.

Для изучения дисциплины необходимы знания (умения, владения), сформированные в результате изучения дисциплин/ практик:

Лексикология (немецкий язык)

Анализ и интерпретация текста (немецкий язык)

История языка и введение в спецфилологию (немецкий язык)

Знания (умения, владения), полученные при изучении данной дисциплины будут необходимы для изучения дисциплин/практик:

Практический курс первого иностранного языка (немецкий язык)

Язык прессы (немецкий язык)

3 Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля) и планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины (модуля) «Стилистика (немецкий язык)» обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции
ПК-3	Владеет основами лингвистической теории и перспективных направлений развития современной лингвистики
ПК-3.1	Демонстрирует специальные научные знания в лингвистических дисциплинах и способность организовывать исследовательскую деятельность обучающихся.
ПК-3.2	Получает требуемую информацию из различных типов источников,

	включая Интернет и зарубежную литературу, осуществляет поиск информации для решения поставленной задачи
ПК-3.3	Организует проектную деятельность, а также предметные олимпиады, конференции, викторины для обучающихся.

2.1 Der Stil der öffentlichen Rede. Der Stil der Wissenschaft. Der Stil der Presse und Publizistik. Der Stil der schönen Literatur. Der Stil der Alltagsrede. Sprach- und Stil-normen. Abweichung von der Norm als Stilmittel.	10	4		4	20	Подготовка к семинарскому занятию. Официально-деловой стиль. Поиск текстов официально-делового стиля, анализ характерных особенностей. Научный стиль. Поиск текстов научного стиля, анализ характерных особенностей. Публицистический стиль. Поиск текстов публицистического стиля, анализ характерных особенностей. Художественный стиль. Поиск текстов художественного стиля, анализ характерных особенностей. Разговорный стиль. Поиск текстов разговорного стиля, анализ характерных особенностей.	Устный опрос. Проверка практических заданий. Защита презентации.	ПК-3.1, ПК-3.2, ПК-3.3
Итого по разделу		4		4	20			
3. Lexik der deutschen Sprache aus stilistischer Sicht								
3.1 Allgemeine Kriterien der Wortwahl. Thematische und synonymische Verwandtschaft der Wörter.	10	4		4	10			ПК-3.1, ПК-3.2, ПК-3.3
Итого по разделу		4		4	10			
4. Fremdwörter								
4.1 Lehnwörter, Internationalismen. Fremdwörter als Spiegel der Kulturgeschichte	10	2		2	10	Решение лингвистических задач. Анализ заимствований в немецком языке. Заимствования в период восточной колонизации. Подбор примеров к изучаемой теме. Работа с этимологическим словарем.	Устный опрос. Проверка практических заданий.	ПК-3.1, ПК-3.2, ПК-3.3
Итого по разделу		2		2	10			

5. Syntax der deutschen Sprache aus stilistischer Sicht									
5.1 Der Satzumfang als stilistisches Mittel	10	1		2	10	Подготовка к семинарскому занятию. Предложение как объект микростилистического анализа: длина предложения, способы его распространения, по-рядок слов и его стилистическая значимость, нарушение порядка слов как стилистический прием.	Устный опрос. Проверка практических заданий. Защита презентации.	ПК-3.1, ПК-3.2, ПК-3.3	
Итого по разделу		1		2	10				
6. Stilfiguren als Mittel der Expressivitätssteigerung									
6.1 Figuren des Ersatzes. Figuren der Hinzufügung. Figuren der Hinzufügung. Mittel zum Ausdruck von Humor und Satire.	10	1		1	4	Подготовка к выступлению на практическом занятии и тесту по темам: Их типология: информации, фигуры, основанные на повторе; фигуры неравенства / противоположности; тропы. Эффекты, связанные с употреблением стилистических фигур в текстах разных типов. Фигуры накопления / приращения; Фигуры присоединения / опущения; Лексико-грамматические средства для выражения юмора, сатиры, иронии. Игра слов.	Устный опрос. Проверка практических заданий. Защита презентации.	ПК-3.1, ПК-3.2, ПК-3.3	
Итого по разделу		1		1	4				
7. Phonostilistik									

7.1 Intonatorisch-stilistische Fragen. Lautmalerei (Onomatopöie).	10				10	Анализ заимствований в со-временном немецком языке. Словообразование.	Проверка практических заданий.	ПК-3.1, ПК-3.2, ПК-3.3
Итого по разделу					10			
8. Wortbildung aus stilistischer Sicht								
8.1 Stilwert der Transposition. Stilistische Möglichkeiten der Ableitungen. Stilistische Möglichkeiten der Zusammensetzungen	10				9,2	Транспозиция. Стилистические особенности производных слов. Стилистические особенности сложных слов.	Проверка практических заданий.	ПК-3.1, ПК-3.2, ПК-3.3
Итого по разделу					9,2			
Итого за семестр		14		14	79,2		зао	
Итого по дисциплине		14		14	79,2		зачет с оценкой	

5 Образовательные технологии

При реализации различных видов учебной работы используются следующие образовательные и информационные технологии: объяснительно-иллюстративные методы обучения (информационные лекции-презентации, семинары), проблемное обучение (практические занятия в форме практикумов), проектное обучение (исследовательские, творческие, информационные проекты), интерактивные технологии (лекции-беседы, семинары-дискуссии, защита презентаций), информационно-коммуникационные образовательные технологии (лекции-визуализации, практические занятия в форме презентаций).

6 Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Представлено в приложении 1.

7 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

Представлены в приложении 2.

8 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

а) Основная литература:

1. Морозов Е. А. Стилистика немецкого языка [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / Е. А. Морозов ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2016. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Режим доступа: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=2782.pdf&show=dcatalogues/1/1132926/2782.pdf&view=true>. - Макрообъект.

2. Морозов Е. А. История немецкой литературы от средневековья до наших дней [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е. А. Морозов ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2016. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Режим доступа: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=2862.pdf&show=dcatalogues/1/1133826/2862.pdf&view=true>. - Макрообъект.

б) Дополнительная литература:

1. Морозов Е. А. Analytisches Lesen der Literaturkleinformen [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / Е. А. Морозов ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2017. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Режим доступа: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3252.pdf&show=dcatalogues/1/1137078/3252.pdf&view=true>. - Макрообъект.

в) Методические указания:

1. Методические рекомендации по теоретическим и практическим дисциплинам для обучающихся по направлению 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)». Магнитогорск: Изд-во Магнитогорск. гос. техн. ун-та им. Г.И. Носова. 2019. 44 с.

2. Самостоятельная работа студентов вуза : практикум / составители: Т. Г. Неретина, Н. Р. Уразаева, Е. М. Разумова, Т. Ф. Орехова ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2019. - 1 CD-ROM. - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?na..> (дата обращения: 18.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

г) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

Программное обеспечение

Наименование ПО	№ договора	Срок действия лицензии
MS Office 2007 Professional	№ 135 от 17.09.2007	бессрочно
7Zip	свободно	бессрочно
FAR Manager	свободно	бессрочно

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Название курса	Ссылка
Международная база полнотекстовых журналов Springer Journals	http://link.springer.com/
Университетская информационная система РОССИЯ	https://uisrussia.msu.ru
Электронные ресурсы библиотеки МГТУ им. Г.И. Носова	https://magtu.informsystema.ru/Marc.html?locale=ru
Российская Государственная библиотека. Каталоги	https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/
Информационная система - Единое окно доступа к информационным	URL: http://window.edu.ru/
Национальная информационно-аналитическая система – Российский индекс научного	URL: https://elibrary.ru/project_risc.asp
Электронная база периодических изданий East View Information Services,	https://dlib.eastview.com/
Поисковая система Академия Google (Google Scholar)	URL: https://scholar.google.ru/

9 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает:

1. Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа. Оснащение: Мультимедийные средства хранения, передачи и представления информации.

2. Учебные аудитории для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Оснащение: Мультимедийные средства хранения, передачи и представления информации. Комплекс тестовых заданий для проведения промежуточных и рубежных контролей.

3. Помещения для самостоятельной работы обучающихся. Оснащение: Персональные компьютеры с пакетом MS Office, выходом в Интернет и с доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

4. Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Оснащение: Шкафы для хранения учебно-методической документации, учебного оборудования и учебно-наглядных пособий.

Приложение 1

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

По дисциплине «Стилистика (немецкий язык)» предусмотрена аудиторная и внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся.

Аудиторная самостоятельная работа студентов предполагает выполнение контрольных заданий на практических занятиях.

Примерные аудиторные контрольные работы (АКР):

АКР № 1. Stilfiguren als Mittel der Expressivitätssteigerung.

Вариант 1

Bestimmen Sie die Arten der Stilfiguren in folgenden Beispielen:

1. Aus dem Büroalltag: "Er ist mit dem Schwierigkeit nicht vertraut" statt: "Dieser Trottel versteht allgemein nichts!"
2. Ein Augenblick wie eine Ewigkeit
3. Hannibal erobert Rom
4. Der Saal applaudiert
5. "Ein Schneidergesell, ein niedlicher, kleiner junger Mensch, so *dünn*, dass die Sterne *durchschimmern konnten* [...]" (Heinrich Heine: "Reisebilder - Die Harzreise")
6. Leeres Stroh dreschen
7. Frankreich verhandelt mit England
8. Ein echter deutscher Mann mag keinen Franzen leiden, doch ihre Weine trinkt er gern. (Goethe, Faust I, Auerbachs Keller)
9. "Dort sitzt ein Hund, der hat ein Paar Augen, so groß wie Mühlräder." (Hans Christian Andersen: "Das Feuerzeug")
10. Der Dollarkurs liegt am Boden.
11. "[Ich] sehe mit fühlendem Aug, fühle mit sehender Hand."
12. "Er sagt nicht nein zur Wahl"
13. Warteschlange
14. der helle Klang der Glocken

АКР № 2. Test 1

I. Bestimmen Sie die Art der Tropen in folgenden Beispielen!

1) Die werden oft verwendet, um die Wiederholung eines Begriffs zu vermeiden:

- 1) Emphase 2) Periphrase 3) Metonymie

2) Immer wieder sprechen wir über **jenes höhere Wesen, das wir verehren**.

- 1) Metapher 2) Hyperbel 3) Periphrase

3) In seinem Licht ist jetzt auch die Stadt wieder zu erkennen, mit **blassen genesenden** Häusern unter dunklen Ziegelschöpfen.

- 1) Personifikation 2) Synekdoche 3) Litotes

4) Martin hat darüber **nicht ohne Witz** gesprochen.

- 1) Ironie 2) Litotes 3) Synekdoche

5) **Das Mittelalter glaubte**, dass die Erde eine Scheibe sei - oder doch nicht?

- 1) Metonymie 2) Personifikation 3) Ironie

6) "Dort sitzt ein Hund, der hat ein Paar Augen, so groß **wie Mühlräder**." (Hans Christian Andersen: "Das Feuerzeug")

- 1) Hyperbel 2) Euphemismus 3) Periphrase

7) "Unser täglich **Brot** gib uns heute..."

- 1) Ironie 2) Euphemismus 3) Synekdoche

8) „**Halt die Luft an!**“ – sagte Luise.

- 1) Euphemismus 2) Hyperbel 3) Metapher

9) Die Verwendungsweise und Ausdrucksgestaltung der Sprache in sämtlichen Kommunikationsbereichen heißt...

- 1) der soziolinguistische Aspekt der Stilistik 2) der pragmatische Aspekt
3) der psycholinguistische Aspekt

10) Sie stellt die Verwendung des sprachlichen Zeichensystems in konkreten Sprech- und Schreibakten dar:

- 1) die Rede 2) die Sprache 3) die Stiltheorie

11) Die Art und Weise, wie die sprachlichen Möglichkeiten in konkreter Rede gebraucht werden, bezeichnen wir als

- 1) Sprache 2) Stil 3) Stilwert

12) In diesem Stil werden unpersönlich und unpersönlich gebrauchte Verben von Passivkonstruktionen, von Infinitiven und Partizipien II in imperativischer Funktion verwandt.

- 1) Stil der Wissenschaft 2) Stil der Publizistik und der Presse 3) Stil des öffentlichen Verkehrs

13) *Die Aufzählung mit Schlusszusammenfassung heißt*

- 1) Akkumulation 2) Aufzählung 3) Amplifikation

14) Beschönigender Ausdruck

- 1) Euphemismus 2) Ironie 3) Epitheton

15) Die Wörter, die in einer beruflich, gesellschaftlich oder kulturell abgegrenzten Menschengruppe, einem bestimmten sozialen Milieu oder einer Subkultur ("Szene") verwendet werden, heißen ...

- 1) Termini 2) Jargonausdrücke 3) Dialektismen

16) Dinge oder Begriffe, die fälschlicherweise einer Epoche zugehörig dargestellt werden, in der sie nicht mehr oder noch nicht existieren oder ihre Existenzberechtigung verloren haben.

- 1) Anachronismen 2) Historismen 3) Archaismen

AKP № 3. Test 2

1) Ein Wort, das aus einer anderen Sprache übernommen wurde und das sich in Lautstand, Betonung oder Schreibung der Zielsprache (noch) nicht angepasst hat, so dass es als fremd empfunden wird.

- 1) Lehnwort 2) Fremdwort 3) Eigenname

2) Bestimmen Sie den Satztyp:

„Feuer!“ _____

3) ... greift selten zur Ellipse.

- 1) Der Stil des öffentlichen Verkehrs 2) Der Stil der Publizistik 3) Der Stil der Alltagsrede

4) Charakterisieren Sie den Satz:

"Guck mal, das ist ein ..." -

**5) Und es wället und siedet und brauset und zischt (Friedrich Schiller: "Der Taucher") -
_____**

6) Die Nachahmung eines Naturlautes oder eines sonstigen außersprachlichen akustischen Phänomens durch die klanglich als ähnlich empfundene Lautgestalt eines sprachlichen Ausdrucks.

- 1) Lautmalerei 2) Mundart 3) Aposiopese

7) Ein System von lexischen, grammatischen und phonetischen Mitteln, das zur Verständigung im Gesellschaftsverkehr dient, heißt ...

- 1) Rede 2) Sprache 3) Presse

8) Die einzelnen Glieder einer Reihe können unverbunden nebeneinanderstehen; in diesem Falle spricht man von einem

- 1) Aussagesatz 2) Asyndeton 3) Polysyndeton

9) Dieser Stil kennzeichnet die Kommunikation in der „nichtoffiziellen Sphäre des Gesellschaftsverkehrs,..“ Vielfach wird dafür auch der Ausdruck Umgangssprache gebraucht.

- 1) Stil des Alltagsverkehrs 2) Stil der schönen Literatur 3) Stil der Presse und Publizistik

10) "Wer soll nun die Kinder lehren und die Wissenschaft vermehren? Wer soll nun für Lämpel leiten seine Amtstätigkeiten?" ("Max und Moritz", Wilhelm Busch)

- 1) Anapher 2) Kyklos 3) Symploke

11) Das Wortfeld innerhalb einer Wortart schließt sämtliche durch thematische Verwandtschaft miteinander verbundenen lexischen Einheiten mit ähnlichem Wirklichkeitsbezug und gleichem Allgemeinbegriff in sich ein.

- 1) thematische Gruppe 2) Stützwort 3) Synonymische Reihe

12) "In Ruhezeiten bist du aufrührerisch, im Aufruhr ruhig; in einer eiskalten Situation bist du hitzig, in einer glühendheißen eiskalt" (Cicero).

- 1) Oxymoron 2) Antithese 3) Chiasmus

13) Wo viel Licht ist, ist starker Schatten (Goethe, Götz)

- 1) Paradoxon 2) Antithese 3) Oxymoron

14) Man unterscheidet Synonyme _____

АКР № 4. Quiz.

Билет № 1

Дайте определение стилистическим фигурам немецкого языка

Тропы немецкого языка: описание / перенос значения / фигуры повтора / противопоставления / усложнения / добавления

Внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся осуществляется в виде изучения литературы по соответствующему разделу с проработкой материала; выполнения домашних заданий.

Примерные индивидуальные домашние задания (ИДЗ):

ИДЗ № 1. « Der Stil der Alltagsrede»

Im Zeitalter der billigen Massenproduktion gebrauchen wir das Wort „kaputt“ umgangssprachlich sehr häufig. Da es ein Schwammwort ist, sollten wir es in der Schriftsprache vermeiden.

beschädigt, defekt, ausgetreten, zerlöchert, erschöpft, zerschlagen, zerfetzt, zerrissen, eingeschlagen, eingerostet, verrostet, ausgefranst, eingedrückt, schadhaf, verbogen, unbrauchbar, zerfallen, zerstört, wurmstichig, verfault, zerschissen, geplatzt, bankrott, gescheitert, entzwei, lädiert, unvollständig, fehlerhaft, ramponiert, mangelhaft, unbrauchbar, reparaturbedürftig, etc.

1. Ich konnte dir gestern keine SMS senden, weil mein Handy kaputt ...defekt...war.
2. Meine Mutter machte ein riesiges Theater wegen der kaputtenVase.
3. Nach der Prügelei war meine Brille wieder einmal kaputt.
4. Nach der Demo gegen den NATO-Gipfel waren zahlreiche Schaufensterscheiben kaputt.
5. Die Passhöhe war erreicht und ich konnte zur Schussfahrt ansetzen. Da geschah es - mein Vorderreifen ging kaputt.
6. Die Ehe des Fußballprofis Drafi Becker mit der Sängerin Vittoriosa war schon nach einem Jahr kaputt
7. Für den Sammler haben Briefmarken mit kaputter Zahnung wenig Wert.
8. Das alte Haus von Rocky Ducky steht seit 50 Jahren leer und ist völlig kaputt
9. Nach sechs Stunden hatten wir den Gemmpass endlich geschafft. Als wir dann in Leukerbad eintrafen, war ich wirklich kaputt.
10. Was? Für diesen zweihundertjährigen, kaputten Schrank verlangt der Händler zehntausend Franken.
11. Mein Mathematikbuch war ganz kaputt. Ich werde es am Ende des Schuljahres bezahlen müssen.
12. Als wir dann die Spülmaschine ausräumen wollten, bemerkten wir, dass alle Sektkelche kaputt waren.
13. Meine Turnschuhe sind zwar kaputt, aber ich warte noch auf den Ausverkauf.
14. Auf einer Sandbank lag ein altes, kaputtes Fahrrad.

15. Weil mein Bremskabel kaputtwar, prallte ich in ein Auto.

ИДЗ № 2. «Stil des öffentlichen Verkehrs».

Analysieren sie die Amtssprache in folgendem Märchen, das den Stil des öffentlichen Verkehrs parodiert! Wie lautet dieses Märchen im Alltagsstil?

Als in unserer Stadt wohnhaft ist eine Minderjährige aktenkundig, die infolge ihrer hierorts üblichen Kopfbedeckung gewohnheitsrechtlich Rotkäppchen genannt zu werden pflegt ...

Vor ihrer Inmarschsetzung wurde die R. seitens ihrer Mutter über das Verbot betreffs Verlassens der Waldwege auf Kreisebene belehrt. Sie machte sich infolge Nichtbeachtung dieser Vorschrift straffällig und begegnete beim Überschreiten des diesbezüglichen Blumenpflückverbotes einem polizeilich nicht gemeldeten Wolf ohne festen Wohnsitz.

Dieser verlangte in unberechtigter Amtsanmaßung Einsichtnahme in den zum Transport von Konsumgütern dienenden Korb und traf zwecks Tötungsabsicht die Feststellung, dass die R. zu ihrer verwandten und verschwägerten Großmutter eilends war.

Da bei dem Wolfe Verknappungen auf dem Ernährungssektor vorherrschend waren, beschloss er, bei der Großmutter der R. unter Vorlage falscher Papiere vorsprachig zu werden. Da dieselbe wegen Augenleidens krank geschrieben war, gelang dem Wolf die diesfällige Täuschungsabsicht, worauf er unter Verschlingung der Bettlägerigen einen strafbaren Mundraub ausführte.

Bei der später eintreffenden R. täuschte er seine Identität mit der Großmutter vor, stellte der R. nach und durch Zweitverschlingung derselben seinen Tötungsvorsatz unter Beweis. Der sich auf einem Dienstgang befindliche Förster B. vernahm verdächtige Schnarchgeräusche und stellte deren Urheberschaft seitens des Wolfmauls fest.

Er reichte bei seiner vorgesetzten Dienststelle ein Tötungsgesuch ein, welches zuschlägig beschieden wurde. Daraufhin gab er einen Schuss ab auf den Wolf. Dieser wurde nach Infangnahme der Kugel ableigig.

Die Beinhalting des Getöteten weckte in dem Schussabgeber die Vermutung, dass der Leichnam Personen beinhalte. Zwecks diesbezüglicher Feststellung öffnete er unter Zuhilfenahme eines Messers den Kadaver zur Einsichtnahme und stieß hierbei auf die noch lebende R. nebst Großmutter.

Durch die unverhoffte Wiederbelebung bemächtigte sich der beiden Personen ein gesteigertes, amtlich nicht erfassbares Lebensgefühl. Der Vorfall wurde von den Gebrüder Grimm zu Protokoll gegeben.

ИДЗ № 3. «Homonyme »

Lückentext

Das Starnberger See in Bayern ist ein beliebtes Urlauberziel. ein Gewässer

Das Meer erobert jährlich etwa 20 km² Land von der Küste der Insel Sylt. das Meer

Da steh ich nun, ich armer Tor, und bin so klug als wie zuvor. (Goethe, Faust I) ein Narr

Wir können nicht in die Firma hinein, weil das Tor geschlossen ist. eine große Einfahrt

Besser den Spatz in der Hand als die Taube auf dem Dach. ein gurrender Stadtvogel, der Briefe transportieren kann

Die drei Hauptpersonen des Märchens sind der Blinde, ein Taube und ein Stummer. eine/r der/die nicht hören kann

Vor dem Altar schließen sie das Brautpaar fürs Leben. eine Vereinigung

Bitte geben Sie mir noch drei Zwiebeln mit, Frau Koslowski. etwas Zusammengebundenes

Das Geschäft ist König in unserem Geschäft! ein Käufer/Klient

Ich habe gerade das Gerücht von dem Unfall bekommen. eine Information

Der Boxer hat sich im gestrigen Kampf das Gesicht gebrochen. Teil des Schädels, Kauapparates

Vor dem Haus ist ein Baum umgebrochen, weil es so stürmisch war. ein Nadelbaum

Es bringt Unglück, unter einem Toten hindurchzugehen. etwas zum Hochsteigen

Herr Jankowski ist der Leiter dieser Abteilung. Direktor

Sei auf der Hut, damit du nicht beim Abschreiben erwischt wirst! Vorsicht

Wenn man in die Kirche hereinkommt, nimmt man das Hut ab. eine Kopfbedeckung

Gestern ist ein auf der Tauernautobahn schwer verunglückt. LKW
Außer dem Rauchen habe ich kein . (*Plural*) eine Unart

Im Berliner Tierpark hat eine Löwin vier bekommen. Nachwuchs bei Tieren
An der Schlägerei waren vier beteiligt. Knabe

ИДЗ № 4. «Stilfiguren der deutschen Sprache».

Wählen Sie die richtige Variante des im Satz vorkommenden Stilistikums:

1. Ich bin totmüde.

a) die Hyperbel b) Bahuvrihi c) der rational präzisierende Vergleich

2. Da hast du dich wirklich überboten.

a) Metapher b) Ironie c) Synekdoche

3. Kein Hund kann davon leben.

a) Synekdoche b) Synästhesie c) Litotes

4. Die Schule des Lebens kann man nicht schwänzen.

a) Personifizierung b) Euphemismus c) Metapher

5. Es ist unwarscheinlich.

a) Litotes b) der knappe Vergleich c) Metonymie

6. stumpfe Farben

a) Synekdoche b) Synästhesie c) Bahuvrihi

7. Trinken wir einen Tropfen Wein!

a) Bahuvrihi b) Meiose c) Allegorie

8. Die Hauptstadt Deutschlands hat viele Sehenswürdigkeiten.

a) gemeinsprachliche Periphrase b) der metaphorische Vergleich c) Litotes

9) Frau Holle schüttelt die Betten.

a) Allegorie b) Synästhesie c) Ironie

10) Die Aktentasche eilte durch die Stadt.

- a) der erweiterte Vergleich b) Bahuvrihi c) Euphemismus

ИДЗ № 5. « Stilfiguren der deutschen Sprache»

Wählen Sie die richtige Variante des im Satz vorkommenden Stilistikums:

1. Es regnet in Strömen.

- a) Synästhesie b) Hyperbel c) Entpersonalisierung

2. Ich rühre keinen Finger dafür.

- a) Synekdoche b) Litotes c) funktionale Metapher

3. In den Märchen siegt immer die Liebe.

- a) Personalisierung b) Hyperbel c) funktionale Metapher

4. Er hat dafür nicht wenig erhalten.

- a) lexikalische Metapher b) Litotes c) Bahuvrihi

5. goldene Hände

- a) Synästhesie b) Personalisierung c) der rational präzisierende Vergleich

6. Er wohnt einen Katzensprung von uns entfernt.

- a) Meiose b) Synekdoche c) der erweiterte Vergleich

7. Ich möchte das Land der Pyramiden besuchen.

- a) Bahuvrihi b) gemeinsprachliche Periphrase c) Allegorie

8. Cäsar zog an den Rhein.

- a) Metonymie b) Symbol c) Litotes

9. Mein Sohn ist schon ebenso groß wie der Vater

- a) Synästhesie b) der rational präzisierende Vergleich c) Ironie

10. Ein Berg Papier lag auf dem Tisch

- a) funktionale Metapher b) Euphemismus c) Synekdoche

ИДЗ № 6. «Funktionale Stile der deutschen Sprache»

Bestimmen Sie, zu welchen Funktionalstilen folgende Textabschnitte gehören!

Decken Sie die Stilzüge auf, die für diese Funktionalstile charakteristisch sind!

A. Aus der Harzreise. Prolog

Schwarze Röcke, seidne Strümpfe,
Weiße, höfliche Manschetten,
Sanfte Reden, Embrassieren –
Ach, wenn sie nur Herzen hätten!

Herzen in der Brust, und Liebe,
Warme Liebe in dem Herzen –
Ach, mich tötet ihr Gesinge
Von erlognen Liebesschmerzen.

Auf die Berge will ich steigen,
Wo die frommen Hütten stehen,
Wo die Brust sich frei erschließet,
Und die freien Lüfte wehen.

Auf die Berge will ich steigen,
Wo die dunklen Tannen ragen,
Bäche rauschen, Vögel singen,
Und die stolzen Wolken jagen.

Lebet wohl, ihr glatten Säle!
Glatte Herren, glatte Frauen!
Auf die Berge will ich steigen, '
Lachend auf euch niederschauen.

(H. Heine)

B. Großer kleiner Prinz

Im wirklichen Leben wartet der kleine Wolschanski darauf, dass er endlich groß wird. Er ist 16, macht sich Hoffnung auf den ersten Bartwuchs und kriegt glühende Wangen, wenn die Mädels kommen.

Im wirklichen Leben kann der kleine Wolschanski auch ganz anders.

Alles, was er braucht, ist ein weißer runder Tisch und ein Scheinwerfer, der auf ihn leuchtet. Er trägt Wimperntusche und Lippenstift und ein weißes Kostüm mit vielen Paletten. Er liegt auf seinem Tisch, als sei er tot, aber dann wird eine gefühlvolle Musik vom Band gelassen, und der kleine Wolschanski erwacht zum Leben.

Er steht auf, als werde er von einem Magneten in die Höhe gezogen; aber er macht das nur mit seinen Muskeln. Er führt Handstände vor, bei denen seine Gliedmaßen vom Rumpf

wärts aussehen, als seien sie schwerelos, und er lässt den Körper parallel zu seinem kleinen runden Tisch um die eigene Achse kreisen, gestützt nur auf eine Hand. Am Ende wird der kleine runde Tisch mit dem Künstler obendrauf von richtigen Seilen in die Höhe gezogen, und von unten steigen Wasserfontänen empor. Es ist wie Himmelfahrt.

Für seine Kunst bekommt der kleine Wolschanski, der mit Vornamen Jaroslaw heißt und in Nowosibirsk zur Welt kam, dem Vernehmen nach ungefähr so viel Gehalt wie der Bundeskanzler. Der bekommt um die 30 000 Mark im Monat. Wenn Jaroslaw mag, kann er in 17 Jahren „die Arbeit einstellen, weil dann eine Lebensversicherung zur Auszahlung kommt, die so fett ist, dass es bis ans Ende reichen dürfe.

(Aus: Der Spiegel 20/2000)

C. Mit dem Einbruch der Franken stürzt die Römerherrschaft am Rhein und in Gallien endgültig zusammen. Seit dem Vorbruch der Sachsen in die östlichen Niederlande, um 300, sind die Franken gegen Süden in Bewegung. Damit wird ein neuer Abschnitt der westeuropäischen Sprachgeschichte eingeleitet...

(Aus: Th. Frings. Grundlegung einer Geschichte der deutschen Sprache)

ИДЗ № 6. ««Funktionale Stile der deutschen Sprache»»

Bestimmen Sie, zu welchen Funktionalstilen folgende Textabschnitte gehören! Decken Sie die Stiltzüge auf, die für diese Funktionalstile charakteristisch sind!

A. Das Erzählen ist hier also - im Rahmen einer umfassenderen Handlung - ein Stilmittel: Seine Funktionen sind es, den Leser emotional und wertend zu involvieren und in die Erzählgestalt einzufangen, Interesse zu wecken. Auf Grund des "Gestaltschließungszwangs" wird der Leser beim Rezipieren weiter lesen: Die nicht zu Ende gebrachte Erzählgestalt lässt eine 'Spannung' bestehen...

(Aus: B. Sandig. Stilistik der deutschen Sprache)

B. Lena kam aus der Speisekammer mit zwei Stückchen Zuckerkuchen. Ihr Gesicht war blaß... Lena schlüpfte auf den Flur, dort rief sie leise nach dem Mann. Gustav erschien mit einem Bündel Kinderhemden.

"Nur noch ein Rest vom Zuckerkuchen".

Lena taumelte.

"Was Zuckerkuchen?"

"Weg".

"Die Katze!"

"Mit einem Messer?"

"Nun denkst du, ich?"

"Gustav!"

"Nie und nimmer!"

(Aus: E. Strittmatter. Der Wundertäter)

C. Max Frisch. Tagebuchnotiz

Jemand berichtet aus Berlin: Ein Dutzend verwehrlose Gefangene, geführt von einem russischen Soldaten, gehen durch eine Straße: vermutlich kommen sie aus einem fernen Lager, und der junge Russe muss sie irgendwohin zur Arbeit führen oder, wie man sagt, zum Einsatz. Irgendwohin; sie wissen nichts über ihre Zukunft; es sind Gespenster, wie man sie allenthalben • sehen kann. Plötzlich geschieht es, dass eine Frau, die zufällig aus einer Piuine kommt, aufschreit und über die Straße heranläuft, einen der Gefangenen umarmt - das Trüpplein muss stehen bleiben, und auch der Soldat begreift natürlich, was sich ereignet hat; er tritt zu dem Gefangenen, der die Schluchzende im Arm hält, und fragt:

"Deine Frau?" "Ja -." Dann fragt er die Frau:

"Dein Mann?" "Ja-" Dann deutet er ihnen mit der Hand:

"Weg - laufen, laufen - weg!"

Sie können es nicht glauben, bleiben stehen; der Russe marschiert weiter mit den elf anderen, bis er, einige hundert Meter später, einem Passanten winkt und ihn mit der Maschinepistole zwingt, einzutreten: damit das Dutzend, das der Staat von ihm verlangt, wieder voll ist.

D. Der Anspruch ist nicht vererblich. Hinterlässt jedoch ein Ehegatte, der nach Abs. 1 einen Ausgleichsanspruch hätte, nach seinem Tode Kinder, die nicht zu den gesetzlichen Erben des anderen Ehegatten gehören, so kann das Gericht diesen Kindern den Ausgleich oder einen

unter Berücksichtigung der wirtschaftlichen Lage des überlebenden Ehegatten und der Interessen gemeinschaftlicher Kinder zu bemessenden Teil des Ausgleichs zusprechen...

(Familiengesetzbuch)

ИДЗ № 7. «Stilwert der Transposition»

1. Klassifizieren Sie die folgenden Wörter nach analysierbar, bedingt analysierbar und nicht mehr analysierbar:

erhöhen, Verzögerung, applaudieren, äußern, Vergnügen, Beifall, Beginn, ermöglichen, mehrstimmig, Vordergrund, gewöhnlich

Brätling, Findling, Lehrling, Liebling, Mischling, Pflänzling, Prüfling, Täufling

(a) Zu was für einer Wortart gehören die Basen, an die *-ling* angehängt ist und zu was für einer Wortart gehören die

mit *-ling* abgeleiteten Wörter?

(b) Was für eine Bedeutung hat das Suffix *-ling*?

(c) Was für eine Bedeutungsbeziehung besteht zu entsprechenden Wortbildungen mit *-er* wie *Lehrer, Pfleger,*

Priifer und *Täufer*?

(d) Inwiefern weichen die folgenden Wortbildungen von den oben genannten ab?

Ankömmling Eindringling

Flüchtling Schädling

ИДЗ № 8. «Wortschatz der deutschen Sprache»

Analysieren Sie die entsprechenden Kinderwortbildungen. Ersetzen Sie die durch synonyme Wörter oder Redewendungen der hochdeutschen Sprache.

a. leiten zangen klavieren mühlen maschinen musiken dieben glocken lichten wimpern

b. Schneide Stecke Schließe

Drehe Rauche

c. Komposita von Kindern:

Zugmann Baumann Frisiermann Schießmänner Streichmänner Wiegeuhr.

Приложение 2

Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

а) Планируемые результаты обучения и оценочные средства для проведения промежуточной аттестации:

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
ПК-3: Владеет основами лингвистической теории и перспективных направлений развития современной лингвистики		
ПК-3.1	Демонстрирует специальные научные знания в лингвистических дисциплинах и способность организовывать исследовательскую деятельность обучающихся.	<p>Перечень теоретических вопросов к зачету с оценкой:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Zum Gegenstands- und Aufgabenbereich der Stilistik. 2. Beziehungen der Stilistik zu Nachbardisziplinen. 3. Definition der Begriffe „Sprache/ Rede – Stil“. 4. Probleme der Stilklassifikation. 5. Dialektismen und territoriale Dubletten. 6. Historismen und Archaismen; 7. Neologismen und Okkasionalismen. Anachronismen. 8. Stiltzüge. Systematisierung von Stiltzügen. 9. Stilnormen. 10. Stilistische Aspekte der Synonymie. 11. Stilistische Aspekte der Polysemie, Homonymie, Antonymie. 12. Jargonausdrücke; Termini. 13. Der Satzumfang als stilistisches Mittel. 14. Eingliedriger Satz. Ellipse. Satzabbruch. 15. Möglichkeiten der Verknüpfung von Wörtern, Wortgruppen und Sätzen. Verwendung einfacher Sätze: Parataxe (Koordination) 16. Satzarten als Stilelemente

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		17. Intonation in den Funktionalstilen; expressive Rolle der Intonation 18. Stilistische Aspekte des Fremdwortes. 19. Stilwert der Transposition. 20. Lautmalerei (Onomatopöie) 21. Figuren des Ersatzes. 22. Figuren der Hinzufügung; Figuren der Beifügung / Auslassung. 23. Mittel zum Ausdruck von Humor und Satire. 24. Mittel der Bildhaftigkeit und der Bildlichkeit. 25. Stilistische Möglichkeiten der Ableitungen. 26. Vergleich aus stilistischer Sicht. 27. Stilistische Möglichkeit der Zusammensetzung.
ПК-3.2	Получает требуемую информацию из различных типов источников, включая Интернет и зарубежную литературу, осуществляет поиск информации для решения поставленной задачи	Практические задания Bestimmen Sie den Stil des Textes: Der Anspruch ist nicht vererblich. Hinterlässt jedoch ein Ehegatte, der nach Abs. 1 einen Ausgleichsanspruch hätte, nach seinem Tode Kinder, die nicht zu den gesetzlichen Erben des anderen Ehegatten gehören, so kann das Gericht diesen Kindern den Ausgleich oder einen unter Berücksichtigung der wirtschaftlichen Lage des überlebenden Ehegatten und der Interessen gemeinschaftlicher Kinder zu bemessenden Teil des Ausgleichs zusprechen... (Familiengesetzbuch)
ПК-3.3:	Организует проектную деятельность, а также предметные олимпиады, конференции, викторины для обучающихся.	Задания проблемного характера

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p>1. Bestimmen Sie die Kompositionsform und analysieren Sie folgende Texte!</p> <p>I. <i>«Als im vergangenen Jahr Untersuchungen zweier französischer Wissenschaftler und die darauffolgenden Nachforschungen eines japanischen Teams in der Großen Pyramide von Gizeh, der Cheops-Pyramide, breite Diskussionen unter Ägyptologen und Altertumsforscher hervorgerufen hatten, wartete man gespannt auf die für April angekündigten Ergebnisse der Untersuchungen. Diese blieben aus...»</i></p> <p><i>Im September nun ist das japanische Forschungsteam von der Waseda Universität an die Pyramiden zurückgekehrt, wo sie mit einer überraschender Erklärung an die Öffentlichkeit traten: die japanischen Wissenschaftler seien zu einer vollkommen neuen Theorie hinsichtlich der Pyramiden-Region von Gizeh gelangt.</i></p> <p><i>Bisher gingen die Ägyptologen einhellig davon aus, dass die Sphinx als Bewacher der als Königsgräber angelegten Pyramiden rund 2700 v.u.Z. errichtet worden war. Die japanischen Wissenschaftler ziehen diese Auffassungen nun in Zweifel ...».</i> [Brandes, Provotorov: 20]</p> <p>II. <i>«In der Mitte des Raumes steht ein schwerer, eichener Tisch, überspannt mit einer weißen Decke, darauf zwölf schlichte Gläser. An den dunklen Wänden, einander gegenüber, hängen zwei Porträts Rechts in der Ecke ein Regal mit Literatur, Büchern und Journalen.</i></p> <p><i>Das schmale Fenster ist von bizarren Tüllgardinen verhangen. Der bronzene Leuchter spendet ein recht zaghaftes, schwaches Licht.»</i> [Brandes, Provotorov: 21]</p> <p>III. <i>«Die Sportmedizin geht davon aus, dass Funktion und Struktur aller Organe wesentlich von der Größe der an sie gerichteten Belastung bestimmt werden. Zu geringe Bewegungsanforderungen führen zur Minderung ihrer Funktion. Um die den Menschen bei der</i></p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<i>Geburt mitgegebenen Anlagen für die im späteren Leben notwendigen psychischen Fähigkeiten zu erhalten und weiter zu entwickeln, ist es notwendig, seinen Körper regelmäßig etwas stärker zu belasten. Nicht die einmalige Aktion, sondern allein die immer wiederkehrende Anforderung vermag den Organismus zu stimulieren, sich höheren Belastungen anzupassen...» [Brandes, Provotorov: 21].</i>

б) Порядок проведения промежуточной аттестации, показатели и критерии оценивания:

Промежуточная аттестация по дисциплине «Стилистика (немецкий язык)» состоит из зачета с оценкой (10 семестр), включает теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень усвоения обучающимися знаний, и практические задания, выявляющие степень сформированности умений и владений.

Требования к зачету с оценкой:

Подготовка обучающихся к зачету включает в себя три этапа:

- самостоятельная работа в течение семестра;
- непосредственная подготовка в дни, предшествующие зачету по темам курса;
- подготовка к ответу на вопросы.

Основным источником подготовки к зачету является конспект лекций, где учебный материал дается в систематизированном виде, основные положения его детализируются, подкрепляются современными фактами и информацией, которые в силу новизны не вошли в опубликованные печатные источники. В ходе подготовки к зачету обучающимся необходимо обращать внимание не только на уровень запоминания, но и на степень понимания излагаемых проблем.

– «Зачтено» может получить студент, освоивший программу курса и владеющий системой теоретических знаний, оперирующий основными понятиями и закономерностями изучаемых теоретических дисциплин.

– «Не зачтено» получает студент, не освоивший программу курса и не владеющий системой теоретических знаний, оперирующий основными понятиями и закономерностями изучаемых теоретических дисциплин.

Показатели и критерии оценивания зачета с оценкой:

– на оценку «**отлично**» (5 баллов) – обучающийся демонстрирует высокий уровень сформированности компетенций, всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, свободно выполняет практические задания, свободно оперирует знаниями, умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности.

– на оценку «**хорошо**» (4 балла) – обучающийся демонстрирует средний уровень сформированности компетенций: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.

– на оценку «**удовлетворительно**» (3 балла) – обучающийся демонстрирует пороговый уровень сформированности компетенций: в ходе контрольных мероприятий допускаются ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков, обучающийся

испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.

– на оценку **«неудовлетворительно»** (2 балла) – обучающийся демонстрирует знания не более 20% теоретического материала, допускает существенные ошибки, не может показать интеллектуальные навыки решения простых задач.